

I. TEIL RECHTSSPRACHE
JĘZYK PRAWNICZY

I. GRUNDLAGEN

PODSTAWY

Lektion I

Grundlegende Rechtsausdrücke

Podstawowe wyrażenia prawne

I. Nennen Sie das polnische Äquivalent:

a	Bürgerliches Recht	
b	Öffentliches Recht	
c	Zivilrecht	
d	Privatrecht	
e	Strafrecht	
f	Handelsrecht	
g	Europarecht	
h	Internationales Privatrecht (IPR)	
i	Arbeitsrecht	
j	Sozialrecht	
k	Wirtschaftsrecht	
l	Verfahrensrecht	
m	Verwaltungsrecht	
n	Völkerrecht	
o	Staatsrecht	
p	Steuerrecht	
q	Wertpapierrecht	
r	Zwangsvollstreckungsrecht	
s	Insolvenzrecht	
t	Urheberrecht	
u	Gesellschaftsrecht	

2. Nennen Sie das polnische Äquivalent:

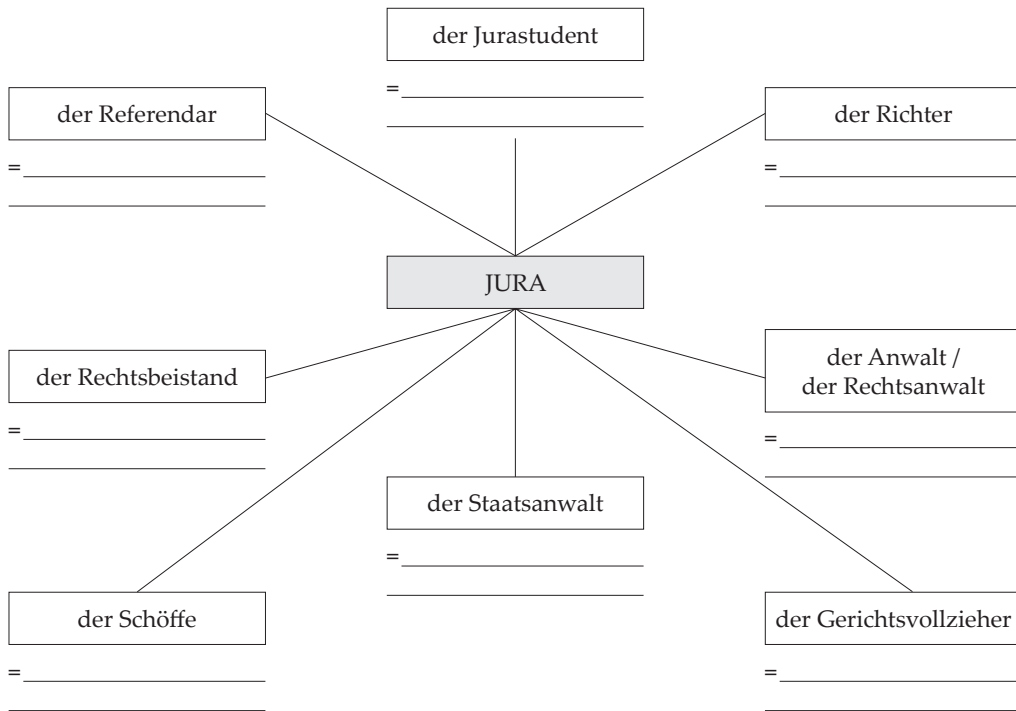
Ordnung – Verfahren – Prozessrecht
Postępowanie – prawo procesowe

a	das Strafverfahren	
b	die Strafprozessordnung (StPO)	
c	die Verwaltungsordnung / das Verwaltungsverfahren	
d	die Zivilprozessordnung (ZPO)	
e	das Vollstreckungsverfahren	
f	nichtstreitiges Verfahren	
g	strittiges Verfahren	

3. Finden Sie die polnischen Bezeichnungen:

a	ordentliches Gericht	
b	das Bundesverfassungsgericht	
c	das Amtsgericht	
d	zuständiges Gericht	
e	unzuständiges Gericht	
f	das Gericht der ersten / höheren Instanz	
g	Europäischer Gerichtshof	
h	Oberstes Gericht	
i	Oberstes Verwaltungsgericht	

4. Nennen Sie die polnischen Bezeichnungen für die juristischen Berufe:



Lektion 2

Klage, Antrag, Forderung, Anspruch

*Skarga / pozew, wniosek, żądanie,
roszczenie / wierzytelność*

1. Finden Sie im Zusammenhang mit dem Wortfeld „Klage“ die entsprechenden Bezeichnungen:

Klage

Skarga / pozew / powództwo

- | | |
|----------------------------|------------------------|
| 1. eine Klage erheben | a) wytoczyć powództwo |
| 2. eine Klage zurücknehmen | b) pozew |
| 3. die Klagerücknahme | c) oddalenie powództwa |
| 4. eine Klage abweisen | d) wycofać powództwo |
| 5. die Klageänderung | e) zmiana powództwa |
| 6. die Klageschrift | f) cofnięcie powództwa |

2. Ergänzen Sie den nachfolgenden Text mit den Wörtern aus der Liste:

Antrag

Wniosek (postawić, odrzucić, wycofać, przyjąć, oprzeć na ...)

abgelehnt • abgelehnt • angenommen • bearbeitet • begründete • behandelt • eingereicht • gestützt
• legt vor • stattgegeben • stellte • zurückgenommen • zurückgewiesen

- Der Antragsteller stellte einen Antrag, der gleich wurde.
(*wniosek został odrzucony*)
- Es wird zwei Monate dauern bis der Antrag wird.
(*wniosek zostanie opracowany*)
- In der Sitzung des Aufsichtsrats wurde ein Antrag auf höhere Urlaubszeiten
(*wniosek został wniesiony*)
- Unsere Kanzlei dem Gericht einen Antrag auf Beweisführung
(*przedkłada wniosek*)
- Die Partei vor dem Gericht einen Antrag, der auf dem Art. I BGB ist.
(*uzasadniła wniosek, który został oparty na ...*)

6. Das Gericht hat den Antrag der Partei
(*sąd oddalił wniosek*)
7. Das Gericht hat den Antrag der Staatsanwaltschaft
(*oddalił / odrzucił wniosek*)
8. Das Gericht hat dem Antrag des Rechtsanwalts
(*uznał wniosek*)
9. Der Abgeordnete einen Antrag zur Geschäftsordnung in der Sitzung, der einstimmig
..... wurde.
(*postawił wniosek, który został przyjęty*)
10. Der Antrag der Grünen wird heute im Parlament
(*dziś w parlamencie rozpatrywany będzie wniosek zgłoszony przez Partię Zielonych*)
11. Daraufhin hat ein anderer Abgeordneter seinen Antrag
(*wycofał wniosek*)

3. Ergänzen Sie den nachfolgenden Text mit den Wörtern aus der Liste:

Forderung oder Förderung, fordern oder fördern?

Roszczenie czy wierzytelność? Żądać czy wspierać?

fördern • Förderpreise • Forderung • fördert • fördert • fördern • fordert • Förderungsprogramm
• gefördert • gefördert • fordern • fordern • fordere • fordert

1. Diese ist nicht berechtigt.
2. Stiftungen Studenten in ihren Auslandsaufenthalten.
3. Der Mentor seinen Schüler.
4. Der Mentor seine Mitarbeiter und verschafft ihnen Aufstiegsmöglichkeiten.
5. Die Professoren ihre Doktoranten und Studenten, indem sie ihnen die Beteiligung an wissenschaftlichen Projekten ermöglichen.
6. Der Chef aber viel!
7. Als begabter Wissenschaftler und Anwalt bekam Kurt viele für seine schriftlichen Arbeiten.
8. Durch ein der Regierung werden kleine und mittlere Unternehmen
9. Bodenschätze, wie Kohle und Kupfer, werden
10. Dieser Prozess wird von uns viele Opfer

11. Diese Maßnahme, dass wir alle sehr hart arbeiten.
 12. Wir werden im Prozess die Vorlage der Beweise
 13. nicht zu viel Geld!

4. Finden Sie die richtige Übersetzung und ergänzen Sie den nachfolgenden Text mit den Wörtern aus der Liste:

Forderung versus Anspruch
Wierzytelność versus roszczenie

1. Powód zrezygnował z roszczenia.
 2. Przysługuje mu roszczenie o wydanie świadectw notarialnych i o wydanie rzeczy.
 3. Roszczenie powoda zostało uznane przez sąd.
 4. Wierzytelność została przejęta.
 5. Skorzystamy z jego usług i pomocy.
 6. W postępowaniu upadłościowym zostały zgłoszone wierzytelności / roszczenia.
 7. Oni uzasadnili swoje żądanie.
 8. Przedstawiciele organizacji praw człowieka domagali się, by więcej działać przeciwko biedzie.
 9. Wszystkie roszczenia zostaną zgłoszone przed sądem.
 10. Strona przeciwna zrzekła się roszczenia.
 11. Nasz przeciwnik będzie dochodził wierzytelności.
 12. Roszczenie zostało podniesione.
 13. Przysługuje mu roszczenie o wykonanie świadczenia i o odszkodowanie.

Anspruch • seinen Anspruch / seine Forderung • die Forderung / der Anspruch • die Forderung / der
 Anspruch • Forderung • Forderungen / Ansprüche • gefordert • Forderungen / Ansprüche • Anspruch
 • Anspruch • Anspruch • Anspruch • Ansprüche

- a) Der Kläger hat auf verzichtet.
 b) des Klägers wurde vor dem Gericht anerkannt.
 c) wurde übernommen.
 d) In dem Insolvenzverfahren angemeldet wurden unsere
 e) Sie haben ihre untermauert.
 f) Die Bürgerrechtler haben, mehr gegen Armut zu tun.
 g) Unser Gegner wird seine geltend machen.

- h) Alle werden vor dem Gericht geltend gemacht.
- i) Der wurde erhoben.
- j) Wir nehmen seine Leistungen und seine Hilfe in
- k) Er hat einen auf Erfüllung der Leistung und auf Schadensersatz.
- l) Er hat den auf Herausgabe der notariellen Urkunden und beweglichen Sachen.
- m) Die Gegenpartei hat auf ihren verzichtet.

5. Ergänzen Sie den nachfolgenden Text mit den Wörtern aus der Liste:

Anordnung, Beschluss, Bescheid, Entscheidung, Urteil
Zarządzenie / postanowienie, uchwała, decyzja, postanowienie, wyrok

Anordnung • Anordnung • Anordnungen • Bescheid • Beschluss • Beschluss • beschloss • Entscheidung
 • ordnete an • Urteil

1. Der Richter Ruhe
2. Das Gericht traf eine und die Parteien müssen jetzt die Räumlichkeiten im Verwaltungsgebäude verlassen.
3. Auf die des Ordnungsamtes werden jetzt alle Mülleimer auf den öffentlichen Straßen versiegelt.
4. Das Bauamt verlangt von uns in einem noch mehrere Urkunden.
5. Das Gericht fasste den über die Eröffnung eines Insolvenzverfahrens.
6. Das Gericht entschloss sich in einem, mehrere Zeugen anzuhören.
7. Diese des Gerichts betrifft mehrere Individuen, deren Rechte verletzt worden sind.
8. Kurz gesagt: zuerst widersetzte sich der Kläger den des Amtes, dann das Gericht die Sache anzunehmen und fällte das, in dem der Kläger Recht bekam.

Lektion 3

Grundlegende Rechtsbegriffe

Podstawowe terminy prawne

1. Ergänzen Sie den nachfolgenden Text mit den Wörtern aus der Liste:

Rechtsnorm • tritt in Kraft • Verordnungen • Absätze • ausgeschlossen • Sätze • Anordnungen
 • Quellen • Vorrang • Sachverständige • ausgelegt werden • unmittelbar • öffentlich • das Verbot
 der rückwirkenden Gesetze

1. Das Gesetz am 15.10.2010
 (Ustawa wchodzi w życie dnia 15.10.2010.)
2. Die Artikel werden in und geteilt.
 (Artykuły dzielą się na ustępy i paragrafy.)
3. Jede Rechtsvorschrift stellt gleichzeitig eine dar.
 (Każdy przepis prawny stanowi jednocześnie normę prawną.)
4. In der Hierarchie der Rechtsnormen stehen die Gesetze höher als die und
 (W hierarchii norm prawnych ustawy stoją wyżej aniżeli rozporządzenia i zarządzenia.)
5. Die Gerichte verhandeln
 (Sądy obradują jawnie.)
6. Die Öffentlichkeit kann von der Verhandlung werden.
 (Jawność posiedzenia może zostać wyłączona.)
7. Die einzelnen Rechtsnormen müssen, damit der Wille des Gesetzgebers zum Ausdruck kommen kann.
 (Należy dokonać wykładni poszczególnych norm prawnych, by wola ustawodawcy stała się zrozumiała.)
8. Das Gesetz, die Rechtsprechung und die Meinungen der Rechtslehre sind die des Rechts.
 (Ustawa, orzecnictwo i poglądy doktryny są źródłami prawa.)
9. Der schreibt Gutachten in gerichtlicher Verhandlung.
 (Biegły pisze opinię w postępowaniu sądowym.)
10. Lex retro non agit heißt auf Deutsch
 (Lex retro non agit oznacza po niemiecku „zakaz działania prawa wstecz“.)
11. Die Verfassung besitzt vor dem Gesetz.
 (Konstytucja korzysta z pierwszeństwa przed ustawą.)